

XAVIER BLANCO **Vers une histoire des collocations. Recherches lexicosémantiques et histoire des langues romanes**

Blanco, X. (2018). La traduction des verbes supports de l'ancien français, *Le français moderne* 2018/1, 33-54.

Blanco, X. (2019). Observaciones sobre la expresión colocacional de la intensidad en *Beuve de Hamptone*, *Estudios Románicos* 28, 165-178. <https://doi.org/10.6018/ER/363661>

Blanco, X. (2020a). La quantification non numérique appliquée au nom en ancien français. In : S. Mejri, L. Meneses-Lerín, B. Buffard-Moret (éds), *La phraséologie française en questions*, Paris : Hermann, 157-178.

Blanco, X. (2020b). Sur les verbes de réalisation en anglo-normand, *Lingvisticæ Investigationes*. Article soumis pour publication. <https://doi.org/10.1075/li.00047.bla>

Buridant, Cl. (1989). L'approche diachronique en phraséologie : quelques aspects de la phraséologie en ancien et en moyen français. In : G. Gréciano (éd.), *Europhras 88. Phraséologie contrastive*, Strasbourg : Université des Sciences Humaines (coll. *Recherches germaniques 2*), 31-42.

Buridant, Cl. (2007). Historische Phraseologie des Französischen. In : H. Burger et al. (éds), *Phraseologie - Phraseology*, vol. 1, Berlin-New York : de Gruyter, 1106-1125. <https://doi.org/10.1515/9783110190762.1106>

García Pérez, R. (2007). ¿Qué hacíamos y qué hacemos ? El verbo hacer en la historia del español, San Millán de la Cogolla : Cilengua.

García Pérez, R. (2012). Los operadores causativos conversos y su evolución en español, *Estudios Filológicos* 49, 77-95. <https://doi.org/10.4067/S0071-17132012000100005>

Grossmann, F., Tutin, A. (Éds). (2003). *Les collocations : analyse et traitement*, Amsterdam : De Werelt.

Marcello-Nizia, Ch. (1996). Les verbes supports en diachronie. Le cas du français, *Langages* 121, 91-98. <https://doi.org/10.3406/lgge.1996.1742>

Mel'čuk, I. (2003). Les collocations : définition, rôle et utilité. In : F. Grossmann, A. Tutin (éds), *Les collocations : analyse et traitement*, Amsterdam : De Werelt, 23-31.

Polguère, A. (2003). Collocations et fonctions lexicales : pour un modèle d'apprentissage. In : F. Grossmann, A. Tutin (éds), *Les collocations : analyse et traitement*, Amsterdam : De Werelt, 117-133.

Ponchon, Th. (1994). *Sémantique lexicale et sémantique grammaticale : le verbe faire en français médiéval*, Genève : Librairie Droz.

Schøsler, L. (2003). Les verbes supports dans une perspective diachronique : Le cas de garde, noyau prédicatif. In : *Ancien et moyen français sur le web : Enjeux méthodologiques et analyse du discours*, Ottawa : Les Éditions David, 221-271.

Schøsler, L. (2008). Étude sur l'évolution des constructions à verbes supports. In : B. Fagard et al. (éds), *Évolutions en français : Études de linguistique diachronique*, Berlin : Peter Lang, 345-361.

MARIE-DOMINIQUE JOFFRE **Pourquoi ille a-t-il été “sélectionné” pour devenir le pronom personnel et l’article indéfini dans les langues romanes ?**

Calboli, G. (1990). Les pronoms démonstratifs latins et la formation de l'article roman, *Revue de philology* 64, 71-88.

Dupraz, E. (2012). Ille comme démonstratif anamnétique en latin classique. In : C. Denizot, E. Dupraz (éds), *Anaphore et anaphoriques : variété des langues, variété des emplois*, Rouen : Publications de l'Université de Rouen et du Havre, 73-96.

Fruyt, M. (2010). L'emploi de is, hic, iste, ille, ipse en latin archaïque et classique, *Revue des Études Latines* 87, 44-75.

Guillot-Barbance, C. (2017). Le démonstratif en français : étude de sémantique grammaticale diachronique (9ème-15ème siècles), Leuven : Peeters.

Joffre, M.-D. (2007). Ipse, anaphore et deixis. In : G. Purnelle, J. Denooz (éds), *Ordre et cohérence en latin (communications présentées au XIIIe colloque de linguistique latine)*, Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège, fasc. CCXCIII, Genève : Droz, 97-110.

Joffre, M.-D. (2009). Ille : réflexions sur ses emplois dans l'Eunuque de Térence et le livre XLII de Tite-Live, *Revista de estudios latinos* 9, 15-34.

Joffre, M.-D. (2011). Que « montrent » les déictiques ? *Revue des Études Latines* 88, 53-71.

Joffre, M.-D. (2012). La concurrence hic/iste dans les Métamorphoses d'Apulée : réflexions sur leurs emplois exophoriques, In : F. Biville, M.-K. Lhommé, D. Vallat (éds), *Actes du IXe Colloque international sur le latin vulgaire et latin tardif IV*, Coll. de la Maison de l'Orient et de la Méditerranée 49, Série linguistique et philologique 8, Lyon : Université Louis Lumière, 335-348.

Joffre, M.-D. (2016). Deixis spatiale, deixis temporelle, le cas de hic, haec, hoc. In : O. Spevak (éd.), *Études de linguistique latine I*, *Pallas* 102, 139-148. <https://doi.org/10.4000/pallas.3635>

Joffre, M.-D. (2017). Iste, un marquant fort, dans la langue latine, de la subjectivité du locuteur. In : A. Krzyżanowska, K. Wołowska (éds), *Les émotions et les valeurs dans la communication I*, Frankfurt am Main : Peter Lang, 235-249.

Kroon, C. (2009). Text structure and referential choice in narrative. The anaphoric use of the Latin demonstrative ille, *Belgian Journal of Linguistics* 23, 115-131. <https://doi.org/10.1075/bjl.23.10kro>

Orlandini, A. (1992). La référence définie : la naissance dans les langues romanes de l'article défini à partir du démonstratif ille, *Lalies* 11, 195-210.

Pieroni, S. (2007). Dimonstrativi e ego fissile. In : N. La Fauci, S. Pieroni (éds), *Morfosintassi latina. Punti di vista*, Pise : Edizioni ETS, 9-25.

Pieroni, S. (2010). Deixis and Anaphora. In : Ph. Baldi, P. Cuzzolin (éds), *New perspectives on historical latin syntax*, Berlin : De Gruyter.

Pinkster, H. (1987). *Lateinische syntax und semantik*, Tübingen : Francke Verlag.

Riegel, M., Pellat, J.-C., Rioul, R. (1994). *Grammaire méthodique du Français*, Paris : Presses universitaires de France.

Serbat, G. (1982). Propositions sur l'importance des langues anciennes pour la théorie linguistique, *Glotta LX / 1-2*, 1-2. Repris (2001). In : L. Nadjó (éd.), *Opera disiecta*, Leuven : Peeters, 155-156.

Serbat, G. (1984). *Is*, « un super-nom », *Latomus*, t. XLIII, fasc. 3, 554-559. Repris (2001). In : L. Nadjó (éd.), *Opera disiecta*, Leuven : Peeters, 575-581.

Textes latins : Pour tous les textes et auteurs cités, nous avons eu recours aux éditions de la C.U.F ; (éditions Budé) aux Belles Lettres à Paris.

ANNA BOCHAKOWA L'apport des langues romanes en français actuel

Bec, P. (1995). *La langue occitane*, 6e éd., Paris : Presses universitaires de France.

Bochnakowa, A. (2005). *L'anglais chat et les langues romanes*, *Studia Etimologica Cracoviensia* 10, 49–52.

Camproux, Ch. (1974). *Les langues romanes*, Paris : Presses universitaires de France.

Da Cunha, A. G. (2010). *Dicionário etimológico da língua portuguesa*, 4e éd., Rio de Janeiro : Lexikon.

Diccionario de la lengua española RAE, URL : <https://dle.rae.es> consulté entre le 4 mai et 31 juillet 2019.

Le Petit Robert de la langue française (2017). Paris : Le Robert.

Mańczak, W. (1986). *Język prowansalski*. In : L. Bednarczuk (éd.), *Języki indoeuropejskie*, t. II, Warszawa : PWN, 596–601.

Sorbet, P. (2015). *Les mots d'origine portugaise en français*, *Białostockie Archiwum Językowe* 15, 383–393. <https://doi.org/10.15290/baj.2015.15.25>

TLFi : Trésor de la langue française informatisé, Laboratoire ATILF, Université de Lorraine, URL : <http://www.atilf.fr/tlfi>, consulté entre le 4 mai et 31 juillet 2019.

Treccani, G. *La cultura Italiana – Vocabolario*, URL : <http://www.treccani.it/vocabolario/>, consulté entre le 4 mai et 31 juillet 2019.

Wikipedia. *Wolna encyklopedia*, URL : <https://pl.wikipedia.org>, consulté entre le 4 mai et le 31 juillet 2019.

HUEI-CHEN LI La pratique de la ponctuation du début du XVIe siècle : le cas des imprimés de Galliot du Pré

Anon. (1752). *Dictionnaire universel françois et latin vulgairement appelé Dictionnaire de Trévoux*, Paris : Les Libraires Associés.

Anon. (1771). *Dictionnaire universel françois et latin vulgairement appelé Dictionnaire de Trévoux*, Paris : Les Libraires Associés.

Anon. (1751-1772). *Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers par une société de gens de lettres, mis en ordre & publié par M. Diderot (...), par M. D'Alembert*, Paris : David Briasson, Le Breton & Durand.

- Anon. (1739). *Traité de l'orthographe française, en forme de dictionnaire*, Poitiers : Jean-Félix Faulcon (compilé par Charles Le Roy), 1 vol. 8°, 424 p.
- Anon. (1742). *Traité de l'orthographe en forme de dictionnaire*, Poitiers : Jean-Félix Faulcon (compilé par Charles Le Roy), 1 vol. 8°, 424 p.
- Anon. (1747). *Traité de l'orthographe en forme de dictionnaire, nouvelle édition revue, corrigée & augmentée par ordre de son Altesse Eminentissime le cardinal de Rohan*, Poitiers : Jean-Félix Faulcon, 1 vol. 8°, 619 p.
- Anon. (1752). *Traité de l'orthographe en forme de dictionnaire, 4e édition considérablement augmentée, revue & corrigée par M. Restaut*, Poitiers : Jean-Félix Faulcon (réimpression contrefaite en 1755 in 12), 1 vol. 8°, 696 p.
- Anon. (1764). *Traité de l'orthographe française en forme de dictionnaire, nouvelle édition considérablement augmentée ; revue et corrigée par M. Restaut*, Poitiers : Jean-Félix Faulcon, 1 vol. 8°, 752 p.
- Anon. (1775). *Traité de l'orthographe en forme de dictionnaire, nouvelle édition considérablement augmentée sur la révision & les corrections de M. Restaut*, Poitiers : Jean-Félix Faulcon (révision effectuée par Laurent Rondet), 1 vol. 8°, 856 p.
- Anon. (1777). *Abrégé du Traité de l'Orthographe française, communément appelé Dictionnaire de Poitiers*, Poitiers : Jean-Félix Faulcon, in-12.
- Anon. (1785). *Traité de l'orthographe en forme de dictionnaire, nouvelle édition considérablement augmentée sur la révision & les corrections de M. Restaut*, Poitiers : François Barbier, 1 vol. 8°, 956 p.
- Anon., an IX, *Traité de l'orthographe en forme de dictionnaire*, par Pierre Restaut nouvelle édition considérablement augmentée, revue, corrigée et prosodiée d'après les principes d'Olivet par Claude-Félix Roger, Paris : Richard, Caille et Ravier, 2 vol. 8° (836 p. ; 748 p.).
- Ayres-Bennett, W., Caron, Ph. (1996). *Les Observations de l'Académie française sur les Remarques de M. de Vaugelas*, Paris : Presses de l'École Normale Supérieure, Presses d'Ulm.
- Batencour, J. de (1654). *L'Escole Paroissiale ou la manière de bien instruire les enfans <sic> dans les petites escoles*, Paris : Chez P. Targa.
- Buffier, C. (1709). *Grammaire française sur un plan nouveau*, Paris : Chez N. Le Clerc, M. Brunet.
- Caron, Ph. (2004). Postface. In : Ph. Caron (éd.), *Les Remarqueurs sur la langue française du XVIIe siècle à nos jours*, La Licorne, URL : <https://licorne.edel.univ-poitiers.fr:443/licorne/index.php?id=3138>.
- Caron, Ph. (2019). *Vaudelin et le latin de son temps : quel phonétisme ?* In : *Grammaticalia, Hommage à Bernard Colombat*, Lyon : ENS éditions (coll. Langages), 213-221. <https://doi.org/10.4000/books.enseditions.12291>
- Caron, Ph., Traineau-Durozoy, A.-S. et al. (2018). *Trois femmes à leur écriture à l'Âge Classique : les épouses d'Argenson*, *Bulletin de la Société des Antiquaires de l'Ouest* XV, 1, 7-87.
- Féraud, J. F. (1761). *Dictionnaire Grammatical de la langue française*, Avignon : Chez la Veuve Girard.
- Féraud, J. F. (1787-1788). *Dictionnaire <sic> critique de la langue française*, Marseille : Chez J. Mossy, 3 vol. ; réédition 1997, Tübingen : Niemeyer Verlag.

- Fourier, P. (1649). Les Vrayes constitutions des religieuses de la congregation de Notre Dame ; faictes par le Tres Reuerend Père Pierre Fourier, leur Instituteur [...], s.l., s.n.
- Furetière, A. (1690). Dictionnaire Universel, Hague et Rotterdam : A. & R. Leers.
- Grassi, M.-C. (1994). L'art de la lettre au temps de la Nouvelle Héloïse et du romantisme, Genève : Slatkine.
- Lartigaut, J. (1669). Les progres de la veritable ortografe ou l'ortografe francèze fondée sur ses principes confirmée par démonstrations, Paris : Chez L. Ravenau.
- Lesclache, L. (1668). Les véritables règles de l'ortografe francèze, Paris : Chez L. Rondet.
- Mézeray, F. E. de (1673). Observations sur l'orthographe de la langue françoise, Paris : Bibliothèque nationale de France, à la cote ms.fr 9187.
- Monet, Ph. (1635). Inventaires des deus langues françoise et latine, Lyon : Muguet.
- Pasques, L. (1991). La controverse orthographique au XVIIe siècle, Mots. Les langages du politique 28, 19-34. <https://doi.org/10.3406/mots.1991.2032>
- Pasques, L. (1992). Les grands courants orthographiques au XVIIe siècle et la formation de l'orthographe moderne, Tübingen : Niemeyer.
- Pellegrin, (à paraître). « L'ortografe » au couvent et ailleurs. Enquête sur quelques apprentissages féminins d'Ancien Régime, Cahiers FoReLLIS.
- Perret, A. (à paraître). Apprendre l'orthographe dans les petites écoles d'après les textes de Jacques de Batencour, Cahiers FoReLLIS.
- Poisson, R. (1609). Alfabet nouveau de la vrée et pure ortografe fransoize, Paris : Planchon.
- Quemada, B. (éd.) (1997). Les Préfaces du Dictionnaire de l'Académie française, 1694-1992, Paris : Champion.
- Ramus, P. de la Ramée dit (1562). Gramere <sic>, Paris : André Wechel ; réédition 1972, Genève : Slatkine Reprints.
- Richelet, P. (1680). Dictionnaire françois contenant les mots et les choses, Genève : J. H. Widerhold ; reedition 1994, Genève : Slatkine Reprints.
- Siouffi, G. (2019). Ambiguïté de la norme et réticences face à la prescription à la fin du XVIIe siècle en France, Histoire, Épistémologie Langage XLI, 25-40. <https://doi.org/10.1051/hel/2019019>
- Somaize, A. Baudeau de (1661). Le grand dictionnaire des préieuses, Historique, Poétique, Geographique, Cosmographique, Cronologique & Armoirique, Paris : Jean Ribou.
- Stefanini, J. (1969). Un provençaliste marseillais, l'abbé Féraud (1725-1807), Paris : Ophrys.
- Vaugelas, Cl. Faure de (1647). Remarques sur la langue françois, Paris : Chez la Veuve J. Camusat et P. Le Petit ; réédition 2018, Paris : Classique Garnier.
- Vaudelin, G. (1713). Nouvelle manière d'écrire comme on parle en France, Paris : Chez la Veuve de J. Cot et J.-B. Lamesle ; réédition 1972, Genève : chez Slatkine Reprints.

Vaudelin, G. (1715). Instructions crétiennes mises en orthographe naturelle pour faciliter au peuple la Lecture de la Sience <sic> du Salut, Paris : Chez J.-B. Lamesle ; réédition 1972, Genève : chez Slatkine Reprints.

Walker, J. (1791). A critical pronouncing dictionary & expositor of the English language, London : Robinson, Row & Cadell.

PHILIPPE CARON Un gisement de correspondances féminines au siècle des Lumières : les Archives d'Argenson. Contribution à une étude des pratiques orthographiques des femmes au royaume de la variante

Andrieux-Reix, N., Monsonégo, S. (1997). Écrire des phrases au Moyen Âge, matériaux et premières réflexions pour une étude des segments graphiques observés dans des manuscrits français médiévaux, Romania 115, 289-336. <https://doi.org/10.3406/roma.1997.2243>

Arabyan, M. (2005). Borne de phrase et de paragraphe chez Joinville et Froissart, Modèles linguistiques, t. XXVI-2, vol. 52, 145-157.

Beltran, É. (1985). Un traité inconnu de Guillaume Fichet sur la ponctuation Scriptorium, t. 39, n° 2, 284-291. <https://doi.org/10.3406/scrip.1985.1413>

Buridant, C. (1980). Le strument et et ses rapports avec la ponctuation dans quelques textes médiévaux ». In : A.-M. Dessaux-Berthonneau (éd.), Théories linguistiques et traditions grammaticales, Lille : Presses universitaires de Lille, 13-53.

Catach, N. (1968). L'orthographe française à l'époque de la Renaissance, Auteurs-Imprimeurs-Ateliers d'imprimerie, Genève : Droz.

Catach, N. (1988). Retour aux sources, Traverses, Le génie de la ponctuation 43, 33-47.

Catach, N. (1994). La Ponctuation, Paris : Presses universitaires de France (coll. « Que sais-je ? » n° 2818).

Charon-Parent, A. (1982). Le monde de l'imprimerie humaniste : Paris. In : H.-J. Martin, R. Martin (éds), Histoire de l'édition française, le livre conquérant, du Moyen Âge au milieu du XVIIe siècle, t. I, Paris : Promodis, 280-302.

Charon-Parent, A. (1988). Aspects de la politique éditoriale de Galliot du Pré. In : Le Livre dans l'Europe de la Renaissance. Actes du XXVIIIe colloque international d'études humanistes de Tours, Promodis : Éditions du Cercle de la Librairie, 209-218.

Delalain, P. (1890). Notice sur Galliot du Pré. Libraire parisien de 1512 à 1560, Paris : Cercle de la Librairie.

Guignard, J. (1953). Imprimeurs et libraires parisiens 1525-1536, Bulletin de l'Association Guillaume Budé 2, 43-73. <https://doi.org/10.3406/bude.1953.4541>

Hubert, M. (1972). Le vocabulaire de la « ponctuation » aux temps médiévaux, Archivum Latinitatis Medii Ævi 38, 57-166.

Labarre, A. (1982). Les incunables : la présentation du livre. In : H.-J. Martin, R. Martin (éds), Histoire de l'édition française, le livre conquérant, du Moyen Âge au milieu du XVIIe siècle, t. I, Paris : Promodis, 228-255.

Lavrentiev, A. (2000). À propos de la ponctuation dans l'Image du monde, La Licorne 52, 23-35.

Lavrentiev, A. (2011). Les changements dans les pratiques de la ponctuation liés au développement de l'imprimerie à la fin du XVe siècle et au début du XVIe siècle. In : N. Dauvois, J. Dürrenmatt (éds), La ponctuation à la Renaissance, Paris : Classiques Garnier, 31-56.

Lavrentiev, A. (2016). Ponctuation française du Moyen Âge au XVIe siècle : théories et pratiques. In : La ponctuation à l'aube du XXIe siècle. Perspectives historiques et usages contemporains, Limoges : Lambert Lucas, 39-62.

Li, H.-C. (2007). Découpage et structuration du texte : Lettrines, majuscules, blancs et autres signes de ponctuation dans les versions manuscrites et imprimées du Roman de Perceforest : étude comparative. Thèse de doctorat, Université de Strasbourg.

Li, H.-C. (2014). Étude du signe « pied-de-mouche » dans le manuscrit Arsenal 3489, Studii si cercetari filologice. Seria limbi romanice 16, 72-87.

Li, H.-C. (2017). La ponctuation dans quelques imprimés de Galliot du Pré, e-scripta-romanica 4, 62-79. <https://doi.org/10.18778/2392-0718.04.06>

Mailles, J. de (1878). La très joyeuse, plaisante et récréative histoire du gentil seigneur de Bayart, composée par le loyal serviteur, publiée par la Société de l'Histoire de France par M. J. Roman, Paris : Librairie Renouard.

Marchello-Nizia, C. (1978a). Ponctuation et "unités de lecture" dans les manuscrits médiévaux ou : je ponctue, tu lis, il théorise, Langue française 40, 32-44. <https://doi.org/10.3406/lfr.1978.6134>

Marchello-Nizia, C. (1978b). Un problème de linguistique textuelle : la classe des éléments joncteurs de propositions. In : R. Martin (éd.), Études de syntaxe du moyen français, Paris : Klincksieck, 33-40.

Marchello-Nizia, C. (2007). Le comma dans un manuscrit en prose du 13e siècle : grammaticalisation d'un marqueur de corrélation, ou marquage d'intonation ? In : O. Bertrand et al. (éds), Discours, diachronie, stylistique du français. Études en hommage à Bernard Combettes, Berne : Peter Lang, 293-305.

Ouy, G. (1979). La ponctuation des premiers humanistes français. In : N. Catach, J. Petit (éds), La ponctuation. Recherches historiques et actuelles (Actes de la Table Ronde Internationale CNRS, mai 1978), t. II, Paris : GTM-CNRS-HESO, 56-89.

Parent, A. (1974). Les métiers du livre à Paris au XVIe siècle (1535-1560), Genève : Droz, 217-251.

Parkes, M.B. (1993). Pause and Effect: An Introduction to the History of Punctuation in the West, Berkeley : University of California Press.

Perret, M. (1988). Le signe et la mention : adverbess embroyeurs ci, ça, la, ilvec en moyen français (XIVe-XVe siècles), Genève : Droz.

Renouard, Ph. (1898). Imprimeurs parisiens, libraires, fondeurs de caractères et correcteurs d'imprimerie. Depuis l'introduction de l'imprimerie à Paris (1470) jusqu'à la fin du XVIe siècle, Paris : Librairie A. Claudin.

Renouard, Ph. (1928). Les marques typographiques parisiennes des XVe et XVIe siècles, Paris : Honoré Champion.

Roman, J. (1878). La très joyeuse, plaisante et récréative histoire du gentil seigneur de Bayart, Paris : Librairie Renouard.

Silvestre, L.-C. (1867). Marques typographiques, première partie, Paris : Imprimerie Renou et Maulde.

Van Hemelryck, T. (2016). Du Perceforest manuscrit à l'imprimé de Galliot du Pré (1528) : un long fleuve tranquille ? In : A. Schoysman, M. Colombo-Tomelli (éds), Le Roman français dans les premiers imprimés, Paris : Classiques Garnier, 159-174.

Zink, G. (1990). Le moyen français, Paris : Presses universitaires de France (coll. « Que sais-je ? » n° 1086).

ALICJA KACPRZAK Notes sur la néologie de l'adjectif dénominal en français actuel : de la récurrence de quelques modèles dérivatifs suffixaux

Bally, Ch. (1944). Linguistique générale et linguistique française (2e éd. entièrement refondue), Berne : A. Francke S. A.

Cartier, E. (2016). Néoveille, système de repérage et de suivi des néologismes en sept langues, *Neologica* 10, 101-131.

Cartier, E., Sablayrolles, J.-F., Boutmgharine, N. et al. (2017). Détection automatique, description linguistique et suivi des néologismes en corpus : point d'étape sur les tendances du français contemporain, *SHS Web of Conferences* 46, 08002 (2018).

<https://doi.org/10.1051/shsconf/20184608002>

Dauzat, A. (1946). L'appauvrissement de la dérivation en français, *Études de linguistique française* 289, 25-35.

Gawełko, M. (1977). Évolution des suffixes adjectivaux en français, Wrocław-Kraków-Warszawa-Gdańsk: Zakład Narodowy im. Ossolińskich - Wydawnictwo PAN.

Gérard, Ch., Bruneau, L., Falk, I. et al. (2017). Le Logoscope : observatoire des innovations lexicales en français contemporain. In : J. García Palacios et al. (éds), *La neología en las lenguas románicas: recursos, estrategias y nuevas orientaciones*, Frankfurt am Main-Bern-Wien : Peter Lang, 339-356.

Goes, J. (1999). L'adjectif. Entre nom et verbe, Paris-Bruxelles : Duculot.

Kacprzak, A. (2018). L'adjectif néologique en français actuel - tendances lexicogéniques, *Romanica Wratislaviensia* 65, 79-94. <https://doi.org/10.19195/0557-2665.65.7>

Kacprzak, A. (2019a). La néologie de l'adjectif en français actuel, Łódź : Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego. <https://doi.org/10.18778/8142-611-4>

Kacprzak A. (2019b). Entre la langue et le discours : notes sur le suffixe -issime dans les adjectifs néologiques français, *Białostockie Archiwum Językowe* 19, 141-156. <https://doi.org/10.15290/baj.2019.19.09>

- Kalik, A. (1967). L'expression des rapports de déterminé à déterminant (adjectifs de relation), *Le français Moderne* 35, 270-285.
- Lewicka, H. (1960). *La Langue et le style du théâtre comique français des XVe et XVIe siècles. La dérivation*, Varsovie : Éditions scientifiques de Pologne, Paris : Librairie Klincksieck.
- Lewicka, H. (1963). "Adjectivitis". *Przyczynek do sporu o żywotność derywacji w języku francuskim*, *Prace Filologiczne* 18, 167-171.
- Marouzeau, J. (1951). Les déficiences de la dérivation française, *Le français moderne* 19 (1), 1-8.
- Marouzeau, J. (1955). Déficiences de la dérivation. In : *Notre langue*, Paris : Delagrave, 40-51.
- Nowakowska, M. (2004). *Les adjectifs de relation employés attributivement*, Kraków : Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej.
- Riegel, M. (1985). *L'adjectif attribut*, Paris : Presses universitaires de France.
- Roché, M. (2006). Comment les adjectifs sont sémantiquement construits, *Cahiers de Grammaire* 30 : Spécial Anniversaire, 373-387.
- Rodríguez Pedreira, N. (2000). *Adjectifs qualificatif et adjectifs relationnels : étude sémantique et approche pragmatique*. Thèse de doctorat, Universidad de Santiago de Compostela.
- TLFi : Trésor de la langue française informatisé, Laboratoire ATILF, Université de Lorraine, URL : <http://www.atilf.fr/tlfi>, consulté le 27 septembre 2019 google.fr, consulté le 27 septembre 2019.

KATARZYNA KWAPISZ-OSADNIK Les prépositions de lieu en français et en italien dans le cadre de la linguistique cognitive : le cas des prépositions françaises à, dans, en et des prépositions italiennes a, in, in contracté

- Bartmiński, J. (2006). *Językowe podstawy obrazu świata*, Lublin : UMCS.
- De Felice F. B. et al. (2003 [1776]). *Encyclopédie, ou Dictionnaire universel raisonné des connaissances humaines, 1770-1780* (Claude Blum, éd., édition électronique intégrale), Paris : Champion.
- Desclés, J.-P. (1990). *Langages applicatifs, langues naturelles et cognition*, Paris : Hermès.
- Desclés, J.-P. (1998). Les représentations cognitives du langage sont-elles universelles ? In : M. Negro (éd.), *La réalité et le signe. Essais sur le langage, logique et sens commun*, Fribourg : Éditions Universitaires, 53-81.
- Desclés, J.-P. (2003). Une classification aspectuelle des schèmes sémantico-cognitifs, *Studia Kognitywne* 5, 53-70.
- Eskénazi, A. (1987). Député de Saône-et-Loire ; Préfet du Rhône ; en Vendée, *LINX* 16, 28-68. <https://doi.org/10.3406/linx.1987.1056>
- Fortis, J.-M. (2010). De la grammaire générative à la Grammaire Cognitive : origines et formation de la théorie de Ronald Langacker, *Histoire Épistémologie Langage* 32, fasc. 2, 109-149. <https://doi.org/10.3406/hel.2010.3191>

- Girault-Duvivier, Ch. P. (2014 [1844]). Grammaire des grammaires ou Analyse raisonnée des meilleurs traités sur la langue française, Paris : Hachette - BnF.
- Guillaume, G. (2010 [1919]). Problème de l'article et sa solution dans la langue française, Paris : Hachette.
- Langacker, R. (1987). Foundations of Cognitive Grammar, Stanford : Stanford University Press.
- Langacker, R. (2003). Model dynamiczny oparty na uzusie językowym. In : E. Dąbrowska, W. Kubiński (éds), Akwizycja w świetle językoznawstwa kognitywnego, Kraków : Universitas, 30-117.
- Langacker, R. (2008). Cognitive Grammar: A basic Introduction, Oxford : Oxford University Press (Gramatyka kognitywna. Wprowadzenie, trad. E. Tabakowska et al., Kraków : Universitas, 2009).
- Leeman, D. (2006). La préposition française : caractérisation syntaxique de la catégorie, Modèles linguistiques 53, 1-11. <https://doi.org/10.4000/ml.513>
- Leeman, D. (2015). La préposition en et les noms de pays. In : S. Mejri, G. Gross (éds), Phraséologie et profils combinatoires : lexique, syntaxe et sémantique, Paris : Champion, 189-200.
- Martin, R. (2017). Sur la logique des prépositions, Travaux de linguistique 75, 125-139. <https://doi.org/10.3917/tl.075.0125>
- Noailly, M. (1999). L'adjectif en français, Paris : Ophrys.
- Reboul, S. (1994). « À la Guadeloupe / en Guadeloupe » : vers une interprétation cognitive ?, Langue française 103, 68-79. <https://doi.org/10.3406/lfr.1994.5727>
- Štichauer, J. (2008). Évolution des prépositions et emplois locatifs en français depuis le XVIe siècle - syntaxe et conceptualisation de l'espace ?, Revista de Estudos Linguísticos da Universidade do Porto 3, 241-256.
- Talmy, L. (2001). Toward a Cognitive Semantics, Cambridge : The MIT Press. <https://doi.org/10.7551/mitpress/6847.001.0001>

JOANNA GÓRNIKIEWICZ L'infinif inonctif en français et en polonaise

- Adam, J.-M. (2017 [2011]). Les textes : types et prototypes, Paris : Armand Colin.
- Bartnicka, B. (1982). Funkcje sematyczno-składniowe bezokolicznika we współczesnej polszczyźnie, Wrocław-Warszawa-Kraków-Gdańsk-Łódź : Zakład im. Ossolińskich.
- Baschung, K. (1992). Grammaire d'unification à traits et contrôle des infinitives françaises, Clermont-Ferrand : Adosa.
- Bühler, K. (2009 [1934]). Théorie du langage, Paris : Agone. <https://doi.org/10.3917/agon.karl.2009.01>
- Collin, C. (2006). Le sujet dans l'injonction, Rennes : Presses universitaires de Rennes.
- Duszek, A. (1998). Tekst, dyskurs, komunikacja międzykulturowa, Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN.
- Duval, M. (2004). La modalité est-elle soluble dans la vérité ?, L'information grammaticale 101, 3-8. <https://doi.org/10.3406/igram.2004.2566>

- Duval, M. (2017). Les marques scénario modal. Études contrastives, Limoges : Lambert-Lucas.
- Englebert, A. (2009). Mange ! L'impératif français, du mythe à la réalité, Bruxelles : Éditions de l'Université de Bruxelles.
- Gębka-Wolak, M. (2011). Pozycje składniowe frazy bezokolicznikowej we współczesnym zdaniu polskim, Toruń : Wydawnictwo Naukowe UMK.
- Górnikiewicz, J. (2020). L'infinitif prédicatif interrogatif en français et en polonais. In : O. Inkova, M. Nowakowska, S. Scarpel (éds), Textes en contraste. Études de linguistique slavo-romane, Kraków : Wydawnictwo Naukowe UP, 141-162.
- Górnikiewicz, J. (2021). L'infinitif indépendant dans les actes directifs en face-à-face en polonais et ses équivalents fonctionnels français, Taikomoji Kalbotyra 15, 77-97.
- Grevisse, M., Goosse, A. (2016). Le bon usage. Grammaire française, 16e éd., Bruxelles : De Boeck Supérieur.
- Huszczka, R. (2006). Honoryfikatywność. Gramatyka, pragmatyka, typologia, Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN.
- Jadacka, W. (2004). Les infinitifs à sujet zéro dans le français contemporain, Warszawa : Semper.
- Khodabocus, N. (2016). Grammaire de l'infinitif injonctif. Thèse de doctorat en Sciences du Langage, Arras : Université d'Artois.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (2001). Les actes de langage dans le discours, Paris : Nathan.
- Komorowska, E. (2008). Pragmatyka dyrektywnych aktów mowy w języku polskim, Szczecin-Rostok : Print Group Sp. z o.o.
- Krazem, M. (2007). Infinitif et nominalisation : une seule ou deux catégories ?, L'information grammaticale 114, 46-52. <https://doi.org/10.3406/igram.2007.4451>
- Krazem, M. (2012). Décrire l'infinitif par les genres de discours. In : C. Despierres, M. Krazem (éds), Quand les genres de discours provoquent la grammaire... et réciproquement, Limoges : Lambert-Lucas, 143-169.
- Krupa, R. (2008). Les injonctions en polonais, Dialogues Interlinguistiques, CELTA/CoVariUs, Université Paris Sorbonne, halshs-01076028, 1-13, URL : <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01076028/document>, consulté le 3 septembre 2019.
- Kurkowska, H., Skorupka, S. (2001 [1959]). Stylistyka polska, Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN.
- Labocha, J. (2019). Składnia żądania we współczesnej polszczyźnie mówionej, Kraków : Księgarnia Akademicka.
- Léard, J.-M. (1992). Les gallicismes, étude syntaxique et sémantique, Paris - Louvain-la-Neuve : Duculot. <https://doi.org/10.3917/dbu.leard.1992.01>
- Reichler-Béguelin, M.-J. (1995). Contrôle du sujet zéro de l'infinitif et programmation de la période. In : M.-J. Reichler-Béguelin (éd.), Scolia 5 : Problèmes de sémantique et de relations entre micro- et macro-syntaxe, 179-213.

Riegel, M., Pellat, J.-C., Rioul, R. (2016). Grammaire méthodique du français, 6e éd., Paris : Presses universitaires de France.

Saloni, Z., Świdziński, M. (2012). Składnia współczesnego języka polskiego, 5e éd., Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN.

Searle, J. R. (1979). Expression and meaning. Studies in the Theory of Speech Acts, Cambridge : Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511609213>

Świdziński, M. (1993). Dalsze kłopoty z bezokolicznikiem. In : J. Sambor, J. Linde-Usiekiewicz, R. Huszcza (éds), Z zagadnień językoznawstwa synchronicznego i diachronicznego, Warszawa : Wydawnictwa UW, 303-314.

Wilmet, M. (2014 [2010]). Grammaire critique du français, Bruxelles : De Boeck - Duculot.

Wiśniewski, M. (1994). Strukturalna charakterystyka polskich wypowiedzi niezdanionych, Toruń : Wydawnictwo UMK.

MANAR EL KAK Traduire le signe ou le référent ?

Arjoca, E. (2001). Le Pronom français ON et ses équivalents roumains, Le syntagme nominal : syntaxe et sémantique 22, 315-331.

Bescherelle, L.-N. (1856). Dictionnaire national ou Dictionnaire universel de la langue française, t. 2, Paris : Garnier frères.

Blanche-Benveniste, C. (1987). Le pronom on : propositions pour une analyse. In : J. Bonnamour (éd.), Les Cahiers de Fontenay 46-48 : Mélanges offerts à Maurice Molho, Linguistique III, Fontenay-aux-Roses : ENS Fontenay-Saint-Cloud, 15-30.

Boutet, J. (1986). La référence à la personne en français parlé : le cas de « on », Langage et société 38, 19-49. <https://doi.org/10.3406/lsoc.1986.2070>

Brøndal, V. (1943). Essais de linguistique générale, publiés avec une bibliographie des oeuvres de l'auteur (édité par K. Togeby et R. Brøndal), Copenhague : E. Munksgaard.

Brunot, F. (1936). La pensée et la langue : méthode, principes et plan d'une théorie nouvelle du langage appliquée au français, 3e éd., Paris : Masson.

Cadiot, P. (1997). Review of Anaphores et pronoms (Champs linguistiques), Zeitschrift für französische Sprache und Literatur 107, 90-97.

El Kak, M. (2018). Le pronom on entre hypothèse psychomécanique et point de vue contrastif (français-arabe). Thèse de doctorat, Sorbonne Université, Paris, France.

Flaubert, G. (2009). Madame Bovary (traduit en arabe par Ziad Chamma, revu et introduit par Bassam Baraké), Beyrouth : Dar Al-Bihar.

Fløttum, K., Jonasson, K., Norén, C. (2007). On : Pronom à facettes. De Boeck - Duculot. <https://doi.org/10.3917/dbu.jonas.2007.01>

Grafström, Å. (1969). On remplaçant nous en français, Revue de linguistique romane 33 (131-132), 270-298.

Kleiber, G. (1994). Pronom et anaphore : IL dépend-il de son antécédent ? Travaux de linguistique 27, 167-182.

Lagane, R. (1963). On pronom indéfini ou pronom personnel ? Le français dans le monde 2 (21), 39-40.

Robert, P. (Éd.). (1985). Le Grand Robert de la langue française : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, 2e éd., Paris : Le Robert.

Lebel, E. (1991). Le statut remarquable d'un pronom inaperçu, La linguistique 27, fasc. 2, 91-109.

Noël, F.-J.-M., Chapsal, C.-P. (1845). Nouvelle grammaire française, sur un plan très méthodique, avec de nombreux exercices d'orthographe, de syntaxe, et de ponctuation, Paris : Hachette.

Quemada, B., Institut national de la langue française (Éds). (1986). Trésor de la langue française 12, Natation-Pénétrer : Dictionnaire de la langue française du XIXe et du XXe siècle (1789-1960), Paris : Éditions du CNRS - Gallimard.

Riegel, M., Pellat, J.-C., Rioul, R. (1994). Grammaire méthodique du français, Paris : Presses universitaires de France.

MIROŚLAW TRYBISZ Quelques réflexions sur les éléments du langage spécialisé dans les textes littéraires en tant que problème de traduction

Bolaños Cuellar, S. (2008). Towards an Integrated Translation Approach. Proposal of a Dynamic Translation Model (DTM). Thèse de doctorat de 3e cycle [en ligne], Hamburg : Universität Hamburg, URL :

https://www.researchgate.net/profile/Sergio_Bolanos_Cuellar/publication/320863726_Towards_an_Integrated_Translation_Approach_Proposal_of_a_Dynamic_Translation_Model_DTM/links/59ff21bcaca272347a2967ca/Towards-an-Integrated-Translation-Approach-Proposal-of-a-Dynamic-Translation-Model-DTM.pdf, consulté le 24 novembre 2018.

Cabré Castellví, M. (2016). Contexto y evolución de la terminología: de una aproximación nominalista a una teoría comunicativa. In : S. Álvarez Catalá, M. Barité (éds), Teoría y praxis en terminología, Montevideo : CSIC - Universidad de la República, 9-22.

Hurtado Albir, A. (2008). Compétence en traduction et formation par compétences, TTR : traduction, terminologie, rédaction, vol. 21, 1 [en ligne], 17-64, URL :

<https://www.erudit.org/fr/revues/ttr/2008-v21-n1-ttr2896/029686ar/>, consulté le 30 novembre 2018. <https://doi.org/10.7202/029686ar>

Ladmiral, J.-P. (2010). Traduction philosophique et traduction spécialisée, même combat ?, Synergies Tunisie 1, 11-30.

Snell-Hornby, M. (2006). The Turns of Translation Studies. New Paradigms or Shifting Viewpoints, Amsterdam - Philadelphia : John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/btl.66>

Zhang, F. X. (2016). Relier la science à la littérature - La traduction de Jules Verne en chinois. In : P. Phillips-Batoma, F. X. Zhang (éds), Translation as Innovation. Bridging the Sciences and Humanities [en ligne], Victoria : Dalkey Archive Press, URL : <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01645157/document>, consulté le 22 novembre 2018.

STÉPHANE BIKIALO ET AUDREY SURBIER **L'interdiscours dans L'Insurrection qui vient du « Comité invisible »**

Agamben, G. (1990). *La Communauté qui vient*, Paris : Seuil.

Amossy, R. (2005). De l'apport d'une distinction : dialogisme vs polyphonie dans l'analyse argumentative. In : J. Bres et al. (éds), *Dialogisme et polyphonie. Approches linguistiques*, Louvain-La-Neuve : De Boeck - Duculot, 63-73. <https://doi.org/10.3917/dbu.bres.2005.01.0063>

Authier-Revuz, J. (1982). Hétérogénéité montrée et hétérogénéité constitutive : éléments pour une approche de l'autre dans le discours, *DRLAV* 26, 91-151. <https://doi.org/10.3406/drlav.1982.978>

Authier-Revuz, J. (1984). Hétérogénéité(s) énonciative(s), *Langages* 73, 98-111. <https://doi.org/10.3406/lgge.1984.1167>

Authier-Revuz, J. (1991). Hétérogénéités et ruptures. Quelques repères dans le champ énonciatif. In : H. Parret (éd.), *Le Sens et ses hétérogénéités*, Paris : Éditions du CNRS, 139-151.

Authier-Revuz, J. (2000). Aux risques de l'allusion. In : M. Murat (éd.), *L'Allusion dans la Littérature*, Paris : Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 209-235.

Authier-Revuz, J. (2012 [1995]). *Ces mots qui ne vont pas de soi. Boucles réflexives et non-coïncidences du dire*, Limoges : Lambert-Lucas.

Bakhtine, M. (1984 [1953]). *Esthétique de la création verbale*, Paris : Gallimard.

Benasayag, M. (1998). *Le Mythe de l'individu*, Paris : La Découverte.

Bourdieu, P. (1998). L'essence du néo-libéralisme, *Le Monde diplomatique*, mars 1998.

Bres, J. (2001). Dialogisme. In : C. Détrie et al. (éds), *Termes et concepts pour l'analyse du discours. Une approche praxématique*, Paris : Champion.

Debord, G. (1992 [1967]). *La Société du spectacle*, Paris : Gallimard.

Guilbert, T. (2011). L'« évidence » du discours néolibéral. Analyse dans la presse écrite, *Bellecombe-en-Bauges : Le Croquant*. <https://doi.org/10.4000/lectures.5529>

Lopez Diaz, M. (2007), Des formes du paradoxe dans la publicité, *La linguistique* 43, 73-92, URL : <https://www.cairn.info/revue-la-linguistique-2007-2-page-73.htm>, consulté le 1er septembre 2019. <https://doi.org/10.3917/ling.432.0073>

Malidier, D. (1990), *L'Inquiétude du discours. Textes de M. Pêcheux ; choisis et présentés par Denise Malidier*, Paris : Éditions des Cendres.

Malidier, D. (1993). L'inquiétude du discours. Un trajet dans l'histoire de l'analyse du discours : le travail de Michel Pêcheux, *Semen* 8 [en ligne], URL : <http://journals.openedition.org/semen/4351>, consultée le 3 avril 2021. <https://doi.org/10.4000/semen.4351>

Pêcheux, M. (1975). *Les Vérités de La Palice. Linguistique, sémantique, philosophie*, Maspero, repris dans D. Malidier (1990), *L'Inquiétude du discours. Textes de M. Pêcheux ; choisis et présentés par Denise Malidier*, Paris : Éditions des Cendres, 175-244.

Reboul, O. (1975). *Le Slogan*, Bruxelles-Paris : Presses universitaires de France.

HALINA WIDŁA **Intégration du numérique dans quelques pratiques universitaires innovantes en enseignement/apprentissage des langues**

Amyotte, L. (1996). Méthodes quantitatives. Application à la recherche en sciences humaines, Québec : Éditions du Renouveau Pédagogique.

Billouard-Fuentes, D., Bouzidi, L. (2009). Natifs ou Immigrants Digitaux : quel impact sur l'intégration des Environnements Numériques de Travail Universitaires ? Conférence TICEMED 2009, Milan, Italie, mai 2009.

Corvet-Biron, M. (2015). Les MOOCs, nouvelle vraie ou fausse bonne idée ? [en ligne], URL : <https://www.speakenglishcenter.com/2015/06/09/les-moocs-nouvelle-vraie-fausse-bonne-idee/>, consulté le 9 février 2020.

Gałań, B. (2017). La méthode d'enseignement à distance dans le développement de la compétence rédactionnelle en langue étrangère, Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.

Guéguen, N. (1997). Manuel de statistique pour psychologues, Paris : Dunon.

Grzega, J., Schöner., M. (2008). The didactic model LdL (Lernen durch Lehren) as a way of preparing students for communication in a knowledge society, Journal of Education for Teaching 34 (3), 167-175. <https://doi.org/10.1080/02607470802212157>

Fiorella, L., Mayer, R. E. (2013). The relative benefits of learning by teaching and teaching expectancy, Contemporary Educational Psychology 38 (4), 281-288. <https://doi.org/10.1016/j.cedpsych.2013.06.001>

Martin, J.-P. (1989). Quand les élèves font la classe, Le Français dans le monde 224, 51-55.

Martin, J.-P. (2004). Lernen durch Lehren : quand les apprenants font la classe, Les Cahiers de l'APLIUT XXXIII (1), 45-56. <https://doi.org/10.4000/apliut.3439>

Prensky, M. (2001). Digital Natives, Digital Immigrants, On the Horizon, vol. 9 (5), 1-6. <https://doi.org/10.1108/10748120110424816>

Rézau, J. (2008). Un cas particulier du scénario dans l'apprentissage des langues : le labyrinthe (action maze), Alsic 11, 2 [en ligne], URL : <http://journals.openedition.org/alsic/137> consulté le 23 février 2020. <https://doi.org/10.4000/alsic.137>

Roberge, A. (2012). L'apprentissage inversé : avancée ou régression ? [en ligne], URL : <https://cursus.edu/articles/24940/lapprentissage-inverse-avancee-ou-regression> consulté le 10 février 2020.

Skalska, M. (2019). Enseignement d'une matière intégré à une langue étrangère : les châteaux médiévaux. Mémoire de diplôme [en ligne], URL : <https://apd.us.edu.pl/diplomas/113371/> consulté le 20 février 2020.

Widła, H. (2019). Implementation of IT tools as a method of improving language and communication skills of bi- and trilingual students, International Journal of Research in E-learning 5/2, 33-48. <https://doi.org/10.31261/IJREL.2019.5.2.03>

Widła, H. (2020), Évaluation formative par le biais de pratiques « Lernen durch Lehren » destinées aux étudiants de niveau avancé, Neofilolog 54/1, 155-169. <https://doi.org/10.14746/n.2020.54.1.9>

Wilczyńska, W., Michońska-Stadnik, A. (2010). *Metodologia badań w glottodydaktyce*, Kraków : Avalon.

MAGDALENA SOWA La grammaire au service de l'activité professionnelle : sélection, progression et agencement des ressources linguistiques dans les formations en français à des fins professionnelles

Besse, H., Porquier, R. (1991). *Grammaires et didactique des langues*, Paris : Didier.

Carras, C., Tolas, J., Kohler, P., Szilagy, E. (2007). *Le français sur Objectifs Spécifiques et la classe de langue*, Paris : CLE International.

Conseil de l'Europe (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Strasbourg : Conseil de l'Europe.

Damette, E. (2007). *Didactique du français juridique. Français langue étrangère à visée professionnelle*, Paris : L'Harmattan.

Lehmann, D. (1993). *Objectifs spécifiques en langue étrangère. Les programmes en question*, Paris : Hachette.

Mangiante, J.-M. (2006). Français de spécialité ou français sur objectif spécifique : deux démarches didactiques distinctes, *Linguistique plurielle* 1, 137–152.

Mangiante, J.-M. (2015). La grammaire en Français sur Objectif Spécifique (FOS) : une place, un rôle et une démarche différents ? *Le Français dans le monde. Recherches et Applications* 57, 96–107.

Mangiante, J.-M., Parpette, Ch. (2004). *Le français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*, Paris : Hachette.

Mourlhon-Dallies, F. (2008). *Enseigner une langue à des fins professionnelles*, Paris : Didier.

Parpette, Ch. (2001). Enseignement de la grammaire et discours spécialisé : intérêt et limites de la combinaison. *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité, Cahiers de l'APLIUT* XX/4, 8–17. <https://doi.org/10.4000/apliut.4728>

Vigner, G. (2004). *La grammaire en FLE*, Paris : Hachette.

MONIKA GRABOWSKA L'apprentissage informel des langues étrangères à l'époque du Cadre européen commun de référence

Brogère, G. (2016). De l'apprentissage diffus ou informel à l'éducation diffuse ou informelle, *Le Télémaque* 49 (1), 51-63. <https://doi.org/10.3917/tele.049.0051>

Brogère, G., Bézille, H. (2007). De l'usage de la notion d'informel dans le champ de l'éducation, *Revue française de pédagogie : recherches en éducation* 158, 117-160. <https://doi.org/10.4000/rfp.516>

Brousseau, G. (1980). L'échec ou le contrat, *Recherches* 41, 177-182.

Conseil de l'Europe (2001). Cadre européen de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer, Paris : Didier.

Conseil de l'Europe (2018). Cadre européen de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descriptifs [en ligne], URL : www.coe.int/lang-cecr, consulté le 4 octobre 2019.

Grabowska, M. (2020). Les littératies du XXI^e siècle face aux littératies académiques : les enjeux de l'enseignement de l'expression écrite pour les natifs digitaux à l'Institut d'Études romanes de Wrocław, *Academic Journal of Modern Philology* 9, 107-118.

Hirschsprung, N., Trickot, T. (2017). *Cosmopolite 1. Méthode de français A1*, Paris : Hachette.

Jarvis, P. (1987). *Adult Learning in the Social Context*, London : Croom Helms.

Lomicka, L., Lord, G. (2009). *The Next Generation: Social Networking and Online Collaboration in Foreign Language Learning*, San Marcos, TX : Calico.

Michońska-Stadnik, A. (1996). *Strategie uczenia się i autonomia ucznia w warunkach szkolnych*, Wrocław : Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.

Monjou, R. (1998). La « forme scolaire » dans l'épistémologie des sciences de l'éducation, *Revue française de pédagogie* 125, 83-93. <https://doi.org/10.3406/rfp.1998.1109>

Montadon, C. (2005). Formes sociales, formes d'éducation et figures théoriques. In : O. Maulini, C. Montandon (éds), *Les formes de l'éducation : variété et variation*, Bruxelles : De Boeck, 223-243. <https://doi.org/10.3917/dbu.mauli.2005.01.0223>

Pawlak, M. (2004). *Autonomia w nauce języka obcego*, Poznań - Kalisz : Wydział Artystyczno-Pedagogiczny UAM w Poznaniu & PWSZ w Koninie.

Pawlak, M. (Éd.). (2008). *Autonomia w nauce języka obcego - co osiągnęliśmy i dokąd zmierzamy*, Poznań - Kalisz : Wydział Artystyczno-Pedagogiczny UAM w Poznaniu. négatif, par absence de prise en considération voire rejet de tout apprentissage, le deuxième renvoyant à l'amélioration des habiletés (skills) et le dernier débouchant sur une véritable réflexivité ».

Pawlak, M. (Éd.). (2015). *Autonomia w nauce języka obcego - techniki, strategie, narzędzia*, Konin - Kalisz - Poznań : Wydawnictwo Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Koninie.

Pawlak, M. (Éd.). (2017). Rola strategii uczenia się w nauce gramatyki języka obcego, *Języki Obce w Szkole* 1, 4-12 [en ligne], URL : <http://jows.pl/artykuly/rola-strategii-uczenia-sie-w-nauce-gramatyki-jezyka-obcego>, consulté le 2 novembre 2019.

Schugurensky, D. (2007). « Vingt mille lieues sous les mers » : les quatre défis de l'apprentissage informel, *Revue française de pédagogie* 160 [en ligne], URL : <http://rfp.revues.org/583>, consulté le 3 novembre 2019. <https://doi.org/10.4000/rfp.583>

Silva, H., Brougère, G. (2016). Le jeu entre situations formelles et informelles d'apprentissage des langues étrangères, *Synergies Mexique* 6, 57-68.

Socketk, G. (2011). Les processus cognitifs de résolution de problèmes pour l'apprentissage des langues dans des environnements multimédia : apprentissage informel et réseaux sociaux, *Les Cahiers de l'Acedle* 8/1, 29-46 [en ligne], URL : <http://acedle.org/IMG/pdf/Socketk.pdf> consulté le 2 septembre 2019. <https://doi.org/10.4000/rdlc.2237>

Sockett, G., (2012). Le web social - la complexité au service de l'apprentissage informel de l'anglais, *Alsic* 15/2 [en ligne], URL : <http://alsic.revues.org/2505>, consulté le 5 octobre 2019. <https://doi.org/10.4000/alsic.2505>

Sockett, G. (2015). La prise en compte des apprentissages informels en didactique des langues, *Mélanges CRAPEL* 36, 128-136.

Stevens, A., Shield, L. (Éds). (2010). Étude sur l'impact des technologies de l'information et de la communication (TIC) et des nouveaux médias sur l'apprentissage des langues, Commission européenne [en ligne], URL : http://eacea.ec.europa.eu/llp/studies/documents/study_impact_ict_new_media_language_learning/final_report_fr.pdf, consulté le 3 septembre 2019.

Sujecka-Zajac, J. (Éd.). (2018). Le rayonnement des idées francophones au XXIe siècle : les philologies romanes en Pologne entre 2002 et 2017 : succès et défis, Łódź : Primum Verbum, 105-115.

Toffoli, D., Sockett, G. (2010). How non-specialist students of English practice informal learning using web 2.0 tools, *Asp* 58, 125-144 [en ligne], URL : <http://asp.revues.org/1851>, consulté le 3 octobre 2019. <https://doi.org/10.4000/asp.1851>

Tough, A. (1971). *The Adult's Learning Projects. A Fresh Approach to Theory and Practice in Adult Learning*, Toronto : University of Toronto.

Verrier, C. (1999). *Autodidaxie et autodidactes : l'infini des possibles*, Paris : Anthropos.

Weaver, G. R. (1986). Understanding and Coping with Cross-cultural Adjustment Stress. In: R. M. Paige (éd.), *Cross-cultural orientation. New conceptualizations and applications*, Lanham, MD : University Press of America, 122-141.

MALIKA ABENTAK Podcasts : quelles contributions à l'apprentissage de la langue française écrite ? Cas des étudiants de l'université IBN ZOHR au Maroc

Copley, J. (2007). Audio and video podcasts of lectures for campus-based students: Production and evaluation of student use, *Innovation in Education and Teaching International* 44 (4) [en ligne], URL : <https://doi.org/10.1080/14703290701602805>, consulté le 28 juin 2019. <https://doi.org/10.1080/14703290701602805>

Farkas, M. G. (2013). Mobile learning: the teacher in your pocket. In: T. A. Peters, L. Bell (éds), *The Handheld Library: Mobile Technology and the Librarian* [en ligne], URL : <http://pdxscholar.library.pdx.edu>, consulté le 1 septembre 2019.

Kay, R. H. (2012). Exploring the use of video podcasts in education: a comprehensive review of the literature, *Computers in Human Behavior* 28 (3) [en ligne], URL : consulté le 1 juin 2019. <https://doi.org/10.1016/j.chb.2012.01.011>

Meunier, J.-P., Peraya, D. (2010). *Introduction aux théories de la communication*, 3e éd., Bruxelles : De Boeck.

Peltier, C. (2016). Usages et effets perçus des podcasts de type cours enregistrés : une étude exploratoire menée à l'Université de Genève auprès d'étudiants et d'enseignants, *Revue internationale des technologies en pédagogie universitaire* 13 (2-3) [en ligne], URL : https://www.researchgate.net/publication/323167055_Usages_et_effets_percus_des_podcasts_de

[type cours enregistrés une étude exploratoire menée à l'Université de Genève auprès d'étudiants et d'enseignants](#), consulté le 11 août 2019. <https://doi.org/10.18162/ritpu-2016-v13n23-05>

Peraya, D. (1999). Médiation et médiatisation : le campus virtuel, *Hermès* (25) [en ligne], URL : <https://doi.org/10.4267/2042/14983>, consulté le 3 juillet 2019.

Peraya, D. (2010). Médiatisation et médiation. Des médias éducatifs aux ENT. In : V. Liquète (éd.), *Médiations*. Paris : CNRS. <https://doi.org/10.4000/books.editionscnrs.14730>

Perriault, J. (1981). *Mémoires de l'ombre et du son : une archéologie de l'audio-visuel*, Paris : Flammarion.

Roland, N., Emplit, P. (2015). Enseignement transmissif, apprentissage actif : usages du podcasting par les étudiants universitaires, *Revue internationale de pédagogie de l'enseignement supérieur* [en ligne], URL : <http://journals.openedition.org/ripes/932> consulté le 15 juin 2019. <https://doi.org/10.4000/ripes.932>

Temperman, G., De Lièvre, B. (2009). Développement et usage intégré des podcasts pour l'apprentissage, *Distances et savoirs*, vol. 7 <https://doi.org/10.3166/ds.7.179-190>

(2) [en ligne], URL : <https://www.cairn.info/revue-distances-et-savoirs-2009-2-page-179.htm>, consulté le 7 juin 2019.

Tomé, M. (2011). Réseaux et médias sociaux sur internet pour l'apprentissage de la prononciation d'une langue étrangère, *The Journal of Distance Education* 25/2, [en ligne], URL : <http://www.ijede.ca/index.php/jde/article/view/724/1261>, consulté le 14 septembre 2019.

OLYMPIA TSAKNAKI ET FREIDERIKOS VALETOPOULOS La réalisation de schwa dans un corpus de discours non spontané en français : une recherche chez les apprenants hellénophones

Bürki, A., Racine, I., Andreassen et al., (2008). Timbre du schwa en français et variation régionale : une étude comparative, *Actes des 27èmes Journées d'études sur la parole*, Avignon, 293-296.

Chahi, F., Huor, C., Malorey, C. et al., (2018). *Entre Nous 2*. (2018). Paris : Éditions Maison des Langues.

Cichocki, W. (2012). An overview of the phonetics and phonology of Acadian French spoken in northeastern New Brunswick (Canada). In : R. Gess, C. Lyche, T. Meisenburg (éds), *Phonological Variation in French: Illustrations from Three Continents*, Amsterdam-Philadelphia : John Benjamins Publishing Company, 211-234. <https://doi.org/10.1075/silv.11.12cic>

Conseil de l'Europe (2001). *Cadre européen de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Paris : Didier.

Conseil de l'Europe (2018). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs* [en ligne], URL : <https://rm.coe.int/cecr-volume-complementaire-avec-de-nouveaux-descripteurs/16807875d5>, consulté le 12 janvier 2021.

Côté, M.-H. (2012). Laurentian French (Quebec): Extra vowels, missing schwas and surprising liaison consonants. In : R. Gess, C. Lyche, T. Meisenburg (éds), *Phonological Variation in French: Illustrations*

from Three Continents, Amsterdam-Philadelphia : John Benjamins Publishing Company, 235-274.
<https://doi.org/10.1075/silv.11.13cot>

Denyer, M., Garmendia, A., Lions Olivieri, M. L. (2012). Version originale 1, Paris : Éditions Maison des Langues.

Derivery, N. (1997). La phonétique du français, Paris : Seuil.

Detey, S., Kawaguchi, Y. (2008). Interphonologie du Français Contemporain (IPFC) : récolte automatisée des données et apprenants japonais, Journées PFC : Phonologie du français contemporain : variation, interfaces, cognition, Paris, 11-13 décembre 2008.

Detey, S., Racine, I., Kawaguchi et al., (2009). Les voyelles nasales du français en L2 : le cas des japonophones et des hispanophones dans le cadre d'IPFC, Journées PFC : Phonologie du français contemporain : 10 ans de PFC.

Durand, J., Laks, B., Lyche, C. (2002). Directions d'analyse (juin 2002), Bulletin PFC.

Eychenne, J. (2006). Aspects de la phonologie du schwa dans le français contemporain optimalité, visibilité prosodique, gradience. Thèse de Doctorat, Université de Toulouse-Le Mirail [en ligne], URL : https://julieneychenne.info/files/pdf/Eychenne_these.pdf, consulté le 12 janvier 2021.

Fouché, P. (1969). Traité de prononciation française. Paris : Klincksieck.

Fougeron, C., Gendrot, C., Bürki, A. (2007). On the phonetic identity of French schwa compared to /ø/ and /oe/. In : Schwa(s). 5èmes Journées d'études linguistiques, Nantes, 191-197.

Gadet, F. (1997). Le français ordinaire, Paris : Armand Colin.

Giogia, M., Papoutsaki, E., Action.fr-gr 1, OEDV, Athènes [en ligne], URL : <http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSGYM-A108/314/2130,21982/>, consulté le 12 janvier 2021.

Giogia, M., Papoutsaki, E., Action.fr-gr 1. Guide pédagogique, Computer Technology Institute and Press «Diophantus», Athènes [en ligne], URL : <http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSGYM-A108/314/2130,21982/> consulté le 12 janvier 2021.

Girardeau, B., Mistichelli, M., Baglieto, D. et al., (2011). Agenda 2, Paris : Hachette.

Grammont, M. (1914). Traité pratique de prononciation française, Paris : Delagrave.

Hansen, A.-B. (1994). Étude du E caduc - stabilisation en cours et variations lexicales, Journal of French Language Studies 4 (1), 25-54 [en ligne], URL : consulté le 12 janvier 2021.
<https://doi.org/10.1017/S0959269500001964>

Isely, R., Racine, I., Detey, S. et al., (2018). Le rôle de l'immersion dans l'apprentissage du schwa chez les apprenants alémaniques avancés de FLE. In : F. Neveu, B. Harmegnies, L. Hriba (éds), 6ème Congrès Mondial de Linguistique Française, Mons [en ligne], consulté le 12 janvier 2021.
<https://doi.org/10.1051/shsconf/20184607010>

Isely, R., Racine, I., Detey, S. et al., (2017). Le traitement du schwa dans IPFC : codage, décodage et illustration avec des données du projet IPFC-Suisse, Journées IPFC 2017, Paris [en ligne], URL : <https://munin.uit.no/bitstream/handle/10037/11864/article.pdf?sequence=3&isAllowed=y>, consulté le 12 janvier 2021.

- Laks, B., Durand, J. (2000). Relire les phonologues du français. Maurice Grammont et la loi des trois consonnes, *Langue française* 126, 29-38. <https://doi.org/10.3406/lfr.2000.4670>
- Léon, P. (1996). *Phonétisme et prononciations du français*, Paris : Nathan.
- Lucci, V. (1983). *Étude phonétique du français contemporain à travers la variation situationnelle*, Grenoble : Éditions de l'Université de Grenoble.
- Lyche, C., Skattum I. (2012). The phonological characteristics of French in Bamako, Mali: A sociolinguistic approach, In : R. Gess, C. Lyche, T. Meisenburg (éds), *Phonological Variation in French: Illustrations from Three Continents*, Amsterdam - Philadelphia : John Benjamins Publishing Company, 73-101. <https://doi.org/10.1075/silv.11.05lyc>
- Malécot, A. (1976). The Effect of Linguistic and Paralinguistic Variables on the Elision of the French Mute-e, *Phonetica* 33, 93-112. <https://doi.org/10.1159/000259716>
- Nguyen, N., Adda-Decker, M. (Éds). (2013). *Méthodes et outils pour l'analyse phonétique des grands corpus oraux*, Paris : Lavoisier .
- Nouveau, D., Detey, S. (2007). Enseignement/apprentissage du schwa et apprenants néerlandais : des données de la base PFC à l'espace-ressource en ligne du projet PFC-EF, *Bulletin PFC* 7, 87-106.
- Paternostro, R., Didelot, M., Racine, I. (2017). Quelques traits stylistiques chez les apprenants italophones de FLE, *Repères DoRiF 12 : Les z'oraux - Les français parlés entre sons et discours*, coordonné par E. Galazzi, M.-C. Jamet, Roma : DoRiF Università [en ligne], URL : http://www.dorif.it/ezine/ezine_printarticle.php?id=332, consulté le 12 janvier 2021.
- Picard, M. (1991). La loi des trois consonnes et la chute du cheva en québécois, *Revue québécoise de linguistique*, 20 (2), 35-48, URL : consulté le 12 janvier 2021. <https://doi.org/10.7202/602703ar>
- Racine, I., Grosjean, F. (2002). La fenêtre ou la f'nêtre : le E caduc facultatif l'est-il réellement ?, *French Language Studies* 12, 307-326. <https://doi.org/10.1017/S0959269502000340>
- Racine, I., Detey, S., Zay, F., Kawaguchi, Y. (2011). De la transcription de corpus à l'analyse interphonologique : enjeux méthodologiques en FLE, *CerLiCO* 24, 13-30.
- Scheer, T. (2000). L'immunité de schwa en début de mot, *Langue française* 126, 113-126. <https://doi.org/10.3406/lfr.2000.992>
- Sauzet, P. (2004). La singularité phonologique du français, *Langue française* 141 [en ligne], URL : http://www.persee.fr/doc/lfr_0023-8368_2004_num_141_1_6586, consulté le 12 janvier 2021. <https://doi.org/10.3917/lf.141.0014>
- Thomas, A. (2001). Schwa au niveau avancé du français langue seconde, *Canadian Journal of Applied Linguistics* 4 (1), 103-112 [en ligne], URL : <https://journals.lib.unb.ca/index.php/CJAL/article/view/19834> consulté le 12 janvier 2021.
- Valetopoulos, F. (2012). Quand les apprenants doivent observer leurs stratégies métacognitives : une analyse de corpus, *Synergies Pologne* 9, 37-47.
- Walter, H. (1977). *La phonologie du français*, Paris : Presses universitaires de France.

CHRISTINE MARTINEZ L'influence de l'évaluation afin d'améliorer la prise de parole (en FLE), ou L'évaluation peut-elle être motivante dans la prise de parole ?

Bourdieu, P. (2000). L'inconscient d'école [en ligne], URL : https://www.persee.fr/issue/arss_0335-5322_2000_num_135_1?sectionId=arss_0335-5322_2000_num_135_1_2696, consulté le 21 février 2020.

Le Cunff, C. (2005). La prise de parole en classe : construction progressive d'un modèle [en ligne], URL : <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00132195/document> consulté le 4 décembre 2019.

Belou, H., Bernard, O., Desbois, J.-Y. et al., (2017). Apprendre des apprenants. Contribuer au développement professionnel du formateur, Lyon : Édition Chronique Sociale.

Clerc-Georgy, A., Truffer Moreau, I., Breithaupt, S. (2017). Quand l'évaluation tue le jeu. In : M. Neumayer, É. Vellas (éds), Évaluer sans noter. Éduquer sans exclure, Lyon : Édition Chronique Sociale, 82-91.

De Ketele, J.-M. (2010). Ne pas se tromper d'évaluation, Revue française de linguistique appliquée 1/XV, 25-37. <https://doi.org/10.3917/rfla.151.0025>

Eloy, E. (2017). Résister à l'intoxication dès la maternelle. In : M. Neumayer, É. Vellas (éds), Évaluer sans noter. Éduquer sans exclure, Lyon : Édition Chronique Sociale, 71-81.

Maulini, O. (2017). Mesurer ou classer ? Histoire et avenir de la notation, chiffrée ou non. In : M. Neumayer É. Vellas (éds), Évaluer sans noter. Éduquer sans exclure, Lyon : Édition Chronique Sociale, 22-32.

Médioni, M.-A. (2017). Accompagner pour faire apprendre. In : M. Neumayer, É. Vellas (éds), Évaluer sans noter. Éduquer sans exclure, Lyon : Édition Chronique Sociale, 142-152.

Meyer, G. (2007). Évaluer, pourquoi ? Comment ?, Paris : Hachette Éducation.

Neumayer, M., Vellas, É. (2017). Dé-chiffrer l'humain. In : M. Neumayer, É. Vellas (éds), Évaluer sans noter. Éduquer sans exclure, Lyon : Édition Chronique Sociale, 7-20.

Pepinster, C. (2017). Désintoxiquer les professeurs et toute l'institution scolaire. In : M. Neumayer, É. Vellas (éds), Évaluer sans noter. Éduquer sans exclure, Lyon : Édition Chronique Sociale, 60-70.

PAUL ARON Les grammairiens métronomes, ou comment retenir aisément les règles de la langue française

Brugal, S. alias Firmin Boissin (1890). Excentriques disparus, Paris : A. Savine ; Toulouse : E. Privat.

Buffier, C. (1731). Nouveaux éléments d'histoire et de géographie, à l'usage des pensionnaires du Collège de Louis le Grand, Paris : s.e.

Capinaud (1793). Abrégé de grammaire, mis en vers par le citoyen Capinaud, Lyon : l'auteur.

Chavignaud, P. L. (1831). Nouvelle grammaire française des demoiselles, en vers, Paris : Palais Royal.

Chervel, A. (1982). Les grammaires françaises, 1800-1914. Répertoire chronologique, Paris : INRP.

- Chevalier, J.-C. (1996). Histoire de la grammaire française, Paris : Presses universitaires de France. <https://doi.org/10.3917/puf.cheva.1996.01>
- Colombat, B. (1999). La grammaire latine en France à la Renaissance et à l'âge classique : théories et pédagogie, Grenoble : Ellug.
- Dumaniant, A.-J. (1806). La grammaire en vaudevilles, ou lettres à Caroline sur la grammaire française par S***, Paris : Barba.
- Durand, J.-B. (1829). Lettres à Thémire sur la grammaire française, en prose et en vers, Paris : Dureuil.
- Grondeux, A. (2000). Le Graecismus d'Évrard de Béthune à travers ses gloses : entre grammaire positive et grammaire spéculative du XIII e au XV e siècle, Turnhout : Brepols. <https://doi.org/10.1484/M.SA-EB.5.106205>
- Law, V. (1999). Why write a verse grammar ?, Journal of medieval latin 9, 46-76. <https://doi.org/10.1484/J.JML.2.304114>
- Leclerc, L.-F. (1874). Nouvelle grammaire française en vers, Paris : l'auteur.
- Lepan, E.-M. (1788). Principes les plus généraux de la langue française, mis en vers, par M***, Paris : Onfroy.
- Marguin-Hamon, É. (2003). L'Ars lectoria Ecclesie de Jean de Garlande : une grammaire versifiée du XIIIe siècle et ses gloses, [Turnhout] : Brepols.
- Masmejan, J. H. (1781). Géographie en vers, Paris : Jean-François Bastien.
- Mayeur, F. (2014). L'éducation des filles en France au XIXe siècle, Paris : Perrin.
- Montet de Laroche (1855). Nouvelle grammaire française en vers libres à l'aide de laquelle on s'instruit en s'amusant, Genève - Paris : A. de Chateaufvieux - Hachette.
- Poulalion, P. P. (1868-1870). Le Poète boiteux (revue), Paris : l'auteur.
- Sonnet, M. (2011). L'éducation des filles au temps des Lumières, Paris : Éditions du Cerf - CNRS.
- Straube, Th. (1881). Nouvelle grammaire française versifiée, à l'usage de tous ceux qui veulent apprendre les règles par coeur, pour arriver rapidement à écrire en français selon les règles de l'orthographe, Jena : H. Costenoble.
- Warchouf, S. de (1806). Vélocifère grammatical, ou la Langue française et l'orthographe apprises en chantant, ouvrage très élémentaire, unique en son genre, mis en vaudevilles et dédié aux Demoiselles (1re édition, suivie de l'Arithmétique des dames, ouvrage simplifié et à la portée des personnes les moins intelligentes), Paris : Le Normant.

DOROTA PUDO Le rôle des sois possibles dans l'apprentissage d'une L3

- Boo, Z., Dörnyei, Z., Ryan, S. (2015). L2 motivation research 2005-2014: Understanding a publication surge and a changing landscape, System 55, 147-157. <https://doi.org/10.1016/j.system.2015.10.006>
- Csizer, K., Dörnyei, Z. (2005). Language Learners' Motivational Profiles and Their Motivated Learning Behavior, Language Learning 55 (4), 613-659. <https://doi.org/10.1111/j.0023-8333.2005.00319.x>

- Dörnyei, Z. (2009). The L2 Motivational Self System. In : Z. Dörnyei, E. Ushioda (éds), *Motivation, language identity and the L2 self*, Bristol : Multilingual Matters, 9-42.
<https://doi.org/10.21832/9781847691293-003>
- Dörnyei, Z., Al-Hoorie, A. H. (2017). The Motivational Foundation of Learning Languages Other Than Global English: Theoretical Issues and Research Directions, *The Modern Language Journal* 101 (3), 455-468. <https://doi.org/10.1111/modl.12408>
- Gardner, R. C. (1985). *Social Psychology and Second Language Learning: The Role of Attitudes and Motivation*, London : Arnold.
- Henry, A. (2012). *L3 Motivation*, Göteborg : Acta Universitatis Gothoburgensis.
- Henry, A. (2017). L2 Motivation and Multilingual Identities, *The Modern Language Journal* 101 (3), 548-565 ; copie pré-publication, non paginée [en ligne], URL :
https://www.researchgate.net/publication/319288806_L2_Motivation_and_Multilingual_Identities, consulté le 19 février 2020. <https://doi.org/10.1111/modl.12412>
- Henry, A., Thorsen, C. (2018). The Ideal Multilingual Self: Validity, Influences on Motivation, and Role in a Multilingual Education, *International Journal of Multilingualism*, vol. 15, is. 4, 349-364.
<https://doi.org/10.1080/14790718.2017.1411916>
- Higgins, E. T. (1987). Self-discrepancy: A theory relating self and affect, *Psychological Review* 94, 319-340. <https://doi.org/10.1037/0033-295X.94.3.319>
- Markus, H., Nurius, P. (1986). Possible selves, *American Psychologist* 41, 954-969.
<https://doi.org/10.1037/0003-066X.41.9.954>
- Mercer, S. (2011). *Towards an Understanding of Language Learner Self-Concept*, Dordrecht : Springer. <https://doi.org/10.1007/978-90-481-9569-5>
- Pavlenko, A. (2006). Bilingual selves. In : A. Pavlenko (éd.), *Bilingual Minds : Emotional Experience, Expression and Representation*, Clevedon : Multilingual Matters, 1-33.
<https://doi.org/10.21832/9781853598746-003>
- Pudo, D. (2016). Représentations du français et des autres langues étrangères chez les étudiants de philologie romane, *Romanica Cracoviensia* 4, 249-263.
<https://doi.org/10.4467/20843917RC.16.023.6294>
- Taylor, F. et al., (2013). *Identity in foreign language learning and teaching: why listening to our students' and teachers' voices really matters*, York : British Council.

NATALIA SAKELLARI L'évaluation de la compétence plurilingue et pluriculturelle dans l'enseignement/apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE)

Bachman, L., Palmer, A. (2010). *Language Assessment in Practice*, Oxford-New York : OUP.
<https://doi.org/10.1016/B978-0-08-044894-7.00263-3>

Beacco, J.-C., Byram, M. (2007). *De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue. Guide pour l'élaboration de politiques linguistiques éducatives en Europe. Édition révisée. Parution initiale : 2003, Strasbourg : Conseil de l'Europe, Division des Politiques linguistiques.*

Beacco, J.-C., Byram, M., Cavalli, M. et al., (2016). Guide pour l'élaboration et la mise en oeuvre de curriculums pour une éducation plurilingue interculturelle, Strasbourg : Conseil de l'Europe.
<https://doi.org/10.3917/europ.beac.2016.02>

Candelier, M., Camilleri Grima, A., Castellotti, V. et al., (2012). Le CARAP. Un Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures ; Compétences et ressources, Strasbourg : Conseil de l'Europe.

Cavalli, M., Coste, D., Crişan, A., Van de Ven, P. H. (2009). L'éducation plurilingue et interculturelle comme projet, Strasbourg : Conseil de l'Europe, Division des Politiques linguistiques.

Conseil de l'Europe (2001). Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer, Strasbourg : Conseil de l'Europe, Division des Politiques linguistiques.

Conseil de l'Europe (2018). Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs, Strasbourg : Conseil de l'Europe, Division des Politiques linguistiques.

Coste, D., Moore, D., Zarate, G. (2009). Compétence plurilingue et pluriculturelle. Vers un Cadre Européen Commun de référence pour l'enseignement et l'apprentissage des langues vivantes : études préparatoires. Version révisée et enrichie d'un avant-propos et d'une bibliographie complémentaire. Parution initiale : 1997, Strasbourg : Éditions du Conseil de l'Europe.

Hallet, W. (2008). Zwischen Sprachen und Kulturen vermitteln, Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch 93, 2-7.

Huver, E. (2010). "J'ai pas pu corriger parce que c'est le mélange des langues". L'évaluation de la compétence plurilingue entre résistances et tensions, Recherches en didactique des langues et des cultures, Les cahiers de l'Acedle 7-2 [en ligne], URL : <https://doi.org/10.4000/rdlc.2144>

Kiyitsioglou-Vlachou, C., Tsaknaki, O. (2019). Adéquation du genre textuel : un critère qualitatif pour assurer la communication. In : Actes du Colloque Le triple visage du langage : forme, sens, expression, République Serbe, Bosnie-Herzégovine : Université de Banja Luka, Faculté de Philologie, 121-141.

Lenz, P., Berthele, R. (2010). Prise en compte des compétences plurilingue et interculturelle dans l'évaluation : guide pour le développement et la mise en oeuvre des curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle : étude satellite n° 2, Strasbourg : Conseil de l'Europe, Division des langues vivantes.

Melo-Pfeifer, S., Schröder-Sura, A. (2018). Les tâches de médiation dans les manuels de Français Langue Étrangère pour le secondaire en Allemagne, Recherches en didactique des langues et des cultures, Les cahiers de l'Acedle 15-3 [en ligne], URL : <https://doi.org/10.4000/rdlc.3589>

Perea, E. C., De Carlo, M. (2016). Évaluer en intercompréhension ou oser le paradigme plurilingue, Intercomprensione : lingue, processi e percorsi (a cura di Elisabetta Bonvino e Marie-Christine Jamet), Venezia : Edizioni Ca'Foscari, 184-204.

Tagliante, C. (2005). L'évaluation et le Cadre européen commun, Paris : Clé International.

Valetopoulos, F., Kiyitsioglou-Vlachou, R. (2019). La médiation par la traduction et la production écrite au niveau universitaire. In : Actes du Colloque Европейское Литературное Наследие В Кросскультурном пространстве, Russie : Yaroslav State Pedagogical University, 176-198.

Wlosowicz, T. M. (2015). La compétence plurilingue et pluriculturelle : quels enjeux pour la didactique des langues et pour la recherche ? Synergies Espagne 8, 123-134.

ANNE-SOPHIE MOREL Récits de migration et enseignement/apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE)

Anokhina, O., Rastier, F. (Éds). (2015). Écrire en langues : littératures et plurilinguisme, Paris : Éditions des Archives Contemporaines.

Bancquart, M.-C., Baron Supervielle, S., Ben Jelloun, T. et al., (2013). Défense et illustration de la langue française aujourd'hui, Paris : Gallimard.

Cheng, F. (2002). Le dialogue, Paris : Desclée de Brouwer.

Conseil de l'Europe (2001, volume complémentaire 2018). Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer, Paris : Didier.

Cuq, J.-P., Gruca, I. (2002). Cours de didactique du français langue étrangère, Saint-Martin-d'Hères : Presses universitaires de Grenoble.

Delbart, A.-R. (2005). Les exilés du langage. Un siècle d'écrivains venus d'ailleurs 1919-2000, Limoges : Presses universitaires de Limoges et du Limousin.

Djebar, A. (1999). Ces voix qui m'assiègent, Paris : Albin Michel.

Domp martin-Normand, C. (2016). Écrivains plurilingues et étudiants de FLE, Carnets : revue électronique d'études françaises, série II, n° 7, mai, 234-250. <https://doi.org/10.4000/carnets.1070>

Godard, A. (Éd.). (2015). La littérature dans l'enseignement du FLE, Paris : Didier.

Huston, N. (1999). Douze France, après Nord perdu, Arles : Actes Sud.

Huston, N., Sebbar, L. (1986). Lettres parisiennes, autopsie de l'exil, Paris : Barrault. <https://doi.org/10.3406/comm.1986.1650>

Kristof, A. (2004). L'Analphabète, Genève : Zoé.

Mathis-Moser, U. (2015). Capital et défi du pluriel. In : O. Anokhina, F. Rastier (éds), Écrire en langues. Littératures et plurilinguismes, Paris : Éditions des archives contemporaines, 3-14.

Mathis-Moser, U., Mertz-Baumgart, B. (Éds). (2012). Passages et ancrages en France. Dictionnaire des écrivains migrants de langue française (1981-2011), Paris : Honoré Champion.

Migeot, F. (2003). Enjeux de langues, langues en jeux. Entrées en littérature, entrées en langue étrangère, Recherches pédagogiques 9, 15-36.

Molinié, M. (2006). Une approche biographique des trajectoires linguistiques et culturelles, Le français dans le monde, Recherches et applications 39 (janvier) : Biographie langagière et apprentissage plurilingue, 8-11.

Perregaux, C. (2002). Auto-biographies langagières en formation et à l'école : pour une autre compréhension du rapport aux langues, Bulletin VALS-ASLA (Association suisse de linguistique appliquée) 76, 81-94.

Rastier, F. (2015). Une introduction. In O. Anokhina, F. Rastier (Éds), *Écrire en langues : littératures et plurilinguisme*, Paris : Éditions des Archives Contemporaines, III-X.

Souchon-Faure, M.-F. (2007). L'écriture littéraire comme modèle de médiation interculturelle. In : C. Bemporad, T. Jeanneret (éds), *Lectures littéraires et appropriation des langues étrangères*, Lausanne : Faculté des Lettres de Lausanne, 253-268.

JACKY VERRIER Approche didactique du rapport à l'interculturalité en Français Langue Étrangère (FLE) en milieu universitaire

Auger, N. (2004). Des malentendus constructifs en didactique des langues-cultures. In: G. Bacha, G. Laroux, A. Séoud (éds). *Actes du colloque du 15 au 17 avril 2004, Tunisie* : Presses Internationales de la Faculté des Lettres de Sousse, éditions officielles de la République tunisienne, 285-292.

Besse, H., Porquier, R. (1984). *Grammaire et didactique des langues*, Paris : Hatier.

Boyer, H. (2001). L'incontournable paradigme des représentations partagées dans le traitement de la compétence culturelle en français langue étrangère, *Éla. Études de linguistique appliquée*, 123-124 (3), 333-340 [en ligne], URL: www.cairn.info/revue-ela-2001-3-page-333.htm, consulté le 11 juillet 2019. <https://doi.org/10.3917/ela.123.0333>

Cabris, G., Montredon, J. (1980). "Oh là là !" Expression intonative et rythmique 2. Paris : CLE International.

Charaudeau, P. (2001). Langue, discours et identité culturelle, *Éla. Études de linguistique appliquée*, 123-124 (3), 341-348 [en ligne], URL : www.cairn.info/revue-ela-2001-3-page-341.htm, consulté le 16 février 2020. <https://doi.org/10.3917/ela.123.0341>

Charlot, B. (1997). *Du rapport au savoir. Eléments pour une théorie*, Paris : Anthropos.

Conseil de l'Europe (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Paris : Didier.

Develay, M. (2000). A propos des savoirs scolaires, *VEI enjeux*, 123, 28-37.

Galisson, R. (1991). *De la langue à la culture par les mots*, Paris : Cle international.

Nafti-Malherbe, C., Samson, G. (Éds). (2013). *Rapport au savoir, Esprit critique*, vol. 17 [en ligne], URL : <https://fr.calameo.com/read/0009930031c89fc3f57ec>, consulté le 11 juillet 2019.

Pagnol, M. (1963). *Manon des sources*, Paris : Éditions de Provence.

Zarate, G. (1993). *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, Paris : CREDIF.

FRANÇOISE COLLINET Philologie, néo-rhétorique et education

Amossy, R. (2002). Nouvelle rhétorique et linguistique du discours. In : M. Meyer (éd.), *Après Perelman. Quelles politiques pour les nouvelles rhétoriques ?*, Paris : L'Harmattan, 153-172.

Campion, P. (2012). Bouvard et Pécuchet, le roman impossible des savoirs, *Arts et Savoirs* 2012/1 [en ligne], URL : <http://journals.openedition.org/aes/546> ; <https://doi.org/10.4000/aes.546>

- Danblon, E. (2002). La Nouvelle Rhétorique de Perelman et la question de l'auditoire universel. In : M. Meyer (éd.), Perelman. Le renouveau de la rhétorique, Paris : Presses universitaires de France, 21-37.
- Flaubert, G. (1979). Bouvard et Pécuchet, Paris : Folio.
- Nicolas, L. (2015). L'épidictique, assise et pivot de l'édifice rhétorique, RIFL [s. n], 33-47 [en ligne], URL :<http://www.rifl.unical.it/index.php/rifl/article/view/251>, consulté le 4 janvier 2020.
- Olbrechts-Tyteca, L. (1974). Le comique du discours, Bruxelles : Éditions de l'Université de Bruxelles.
- Perelman, C. (2012). L'empire rhétorique, Paris : Vrin.
- Perelman, C. (1979). The New Rhetoric and the Humanities, Dordrecht : Reidel.
<https://doi.org/10.1007/978-94-009-9482-9>
- Perelman, C. (1966). Éthique et sociologie du langage. In : [s. n.], Le langage II, Neuchâtel : La Baconnière, 149-156.
- Perelman, C. (1952). Éducation et rhétorique, Revue belge de psychologie et de pédagogie XIV/60, 129-138.
- Perelman, C., Olbrechts-Tyteca, L. (2008). Traité de l'argumentation. La nouvelle rhétorique, Bruxelles : Éditions de l'Université de Bruxelles.
- Rouyer, P. (2018). Bouvard et Pécuchet : illustration et défense de l'université, Apprendre, écrire, transmettre : enseigner à l'université au 21e siècle [en ligne], URL : <https://flaubert.univ-rouen.fr/article.php?id=74>, consulté le 5 février 2020.
- Sulivay, B. (2004). Bouvard et Pécuchet. De l'enfant sauvage au dégénéré, Revue Flaubert 4 [en ligne], URL : <https://flaubert.univ-rouen.fr/revue/revue4/09suvilay.pdf> consulté le 5 mai 2019.